

UPUTSTVA ZA AUTORE

Hypsgo – Glasnik za istraživanje šišmiša Balkana (izdavači Centar za krš i speleologiju, Bosna i Hercegovina; Društvo za očuvanje divljih životinja Mustela, Srbija; Crnogorsko društvo ekologa, Crna Gora) prihvata sve vrste rukopisa (standardne članke/radove, kratka saopštenja, bilješke sa terena) koji se odnose na rezultate istraživanja, ali i najave i izvještaje sa kongresa, radionica i sl., originalne prikaze knjiga i opreme, bibliografije, biografije, nekrologe itd., u vezi sa šišmišima Balkana.

Cijeli rukopis treba poslati direktno na adresu: **hypsgo@centarzakrs.ba**, u zahtjevanom formatu, zajedno sa kvalitetnim fotografijama i ilustracijama. Rukopisi moraju biti pripremljeni veoma pažljivo u skladu sa pravilima koja slijede, a za finalne korekcije nadležna je isključivo Redakcija. Prihvataju se samo korektni i potpuni rukopisi. Za svaki rukopis će biti dodijeljen barem jedan recenzent. Recenzent(i) će dati svoje mišljenje o kvalitetu rukopisa i/ili o eventualnim potrebama za poboljšanja ili dopune. U ovom slučaju, Redakcija će obavijestiti autora zaduženog za prepisku.

Forma i struktura treba da budu:

Forma: Svi rukopisi treba da budu napisani u *MS Word 2000* korišćenjem Times New Roman fonta, veličina 11, uvlačenje sa lijeve strane (*indention left*) 0, uvlačenje desno (*indention right*) 0, razmak prije (*spacing before*) 0 pt i razmak nakon (*spacing after*) 6 pt, prored (*line spacing*) Single, usklađivanje (*alینگment*) Justified. Sav tekst treba pripremiti na A4 formatu ostavljajući 2,5 cm praznog prostora (margine) sa svih strane.

Jezik: Rukopis treba da bude napisan kvalitetno na lokalnom jeziku (svi leksički i pravopisni standardi su prihvatljivi - bosanski, crnogorski, hrvatski i srpski, ali odabrani treba dosljedno sprovesti). Također, autori mogu slati rukopise i na engleskom jeziku. Jedino kod *bilježaka sa teretna* dozvoljena je i upotreba drugih jezika, tj. maternjeg jezika autora. Autorima kojima lokalni ili engleski jezik nisu maternji, preporučuje se da obave profesionalnu lekturu rukopisa prije podnošenja. U svakom slučaju, sami autori odgovorni su za jezičko-pravopisnu ispravnost teksta, kako na lokalnom tako i na engleskom jeziku.

Pismo: Latinica ili ćirilica uz dosljednu primijenu odgovarajućeg alfabetskog standarda za odabrani pravopisni standard / jezik, i upotrebu odgovarajuće Windows tastature / slovnog rasporeda. Naučna imena vrsta u svakom slučaju treba pisati latiničnim pismom i uz upotrebu engleske Windows tastature / slovnog rasporeda

Naslov treba da bude napisan **VELIKIM SLOVIMA PODEBLJANO** (bold), veličinom fonta 14 i centriran, na lokalnom i na engleskom jeziku.

Ime(na) i adresa autora: Puna imena svih autora treba navesti neposredno ispod naslova, sva u istoj liniji (paragrafu) međusobno odvojena zarezom, a adrese svakog od autora treba da budu u posebnoj liniji (paragrafu), redom kojim su data imena autora. Adrese (prvog ili bar jednog od autora) treba da budu adekvatne za poštansku i e-mail komunikaciju. Primjer:

Primož Presetnik¹, Branko Karapandža², Jasminko Mulaomerović³

¹ Center za kartografiju favne in flore (Slovenija), e-mail: primoz.presetnik@ckff.si

² Fauna C&M, Zemunska 19, Novi Banovci (Srbija), e-mail: fauna.cm@gmail.com; Društvo za očuvanje divljih životinja Mustela, Njegoševa 51, Beograd (Srbija)

³ Centar za krš i speleologiju (Bosna i Hercegovina), e-mail: Jasminko.Mulaomerovic@bhtelecom.ba

Sažetak treba da bude u veličini fonta 10, na engleskom i lokalnom jeziku, sa odgovarajućim podnaslovom **Abstract** odn. **Sažetak** u posebnom redu napisanim podebljano (bold).

Ključne riječi također treba da budu na engleskom i lokalnom jeziku, u veličini fonta 10, neposredno ispod apstrakta na odgovarajućem jeziku, sve u istoj liniji (paragrafu) međusobno odvojene zarezima, kao u primjeru:

»**Key words:** Chiroptera, hibernacula, monitoring, Bosnia and Herzegovina«

»**Ključne riječi:** Chiroptera, zimska skloništa, monitoring, Bosna i Hercegovina«

Osnovni tekst rada u pravilu treba da sadrži sljedeće podnaslove: **Uvod, Materijali i metode, Rezultati, Diskusija** i/ili **Zaključci, Zahvale, Reference**, u posebnom redu i pisane podebljano (bold).

Međutim, također su prihvatljive i kratke informacije, u svemu ostalom po datim uputstvima, a u obliku:

- 1) kratkog saopštenja – sažeta u manje od dvije stranice i bez podnaslova, ali sa naslovom, apstraktom i ključnim riječima,
- 2) bilješke sa terena – koje u jednom paragrafu i sa maksimalno 350 riječi, uz maksimalno jednu fotografiju ili ilustraciju, prikazuju nalaz vrste ili vrsta sa odgovarajućim datumom i precizno definisanim lokalitetom (kad god je moguće sa geografskim koordinatama, obavezno u geografskom datumu WGS84), brojem jedinki (za svaku vrstu), a eventualno i drugim podacima o nalazu (spol, starost, mjere, broj prstena, kolektorski/inventarski broj iz muzejske zbirke i sl.) i okolnostima nalaza, sve na lokalnom ili nekom drugom maternjem jeziku autora i na engleskom jeziku, i sa naslovom koji sadrži redom: naučno ime vrste (ako se opisuje nalaz više od dve vrste, onda treba da stoji samo»Chiroptera«, datum, ime lokaliteta, ime države. Primjer:

Myotis daubentonii, 6. 6. 2014, Strikina pećina, Bosna i Hercegovina

Naučni nazivi vrsta treba da budu napisani u *italic stilu* u kom god dijelu teksta da se pojavljuju (i u osnovnom tekstu, i u naslovu, i u naslovima slika i tabela). Kada se prvi put navode u tekstu treba da budu u zagradi, prateći lokalne nazive. U tabelama treba koristiti naučni naziv, a upotreba lokalnog imena je opcionala. Primjeri:

a) U naslovu: »Vodeni šišmiš (*Myotis daubentonii*) nova vrsta na spisku šišmiša (Chiroptera) Bosne i Hercegovine«

b) U tekstu: »Dnevni pregled Strikine pećine je utvrdio prisutnost 5 malih potkovastih šišmiša (*Rhinolophus hipposideros*) i jednog Šrajberovog šišmiša (*Miniopterus schreibersii*).«

Tabele, ilustracije i fotografije ne smiju prelaziti štampanu veličinu stranice (13 cm x 18 cm) i moraju biti dobrog kvaliteta. Tabele i slike moraju imati naslov i objašnjenja kako na lokalnom, tako i engleskom jeziku. Naslov treba da bude napisan u regular stilu veličine 10, centrirano. Sva objašnjenja tabela i slika trebaju biti napisana u regular stilu veličine 10, centrirano. Primjeri:

Tabela 1. Vrste, mjerenja i ostale napomene o šišmišima izmjerenim u Strikinoj pećini.

(AB – dužina podlaktice, m – masa)

Table 1. Species, measurements and other observations of measured bats in cave Strikina pećina.

(AB – length of the fore arm, m – mass)

Slika 1. Vodeni šišmiš (*Myotis daubentonii*) (foto: Jasmin Pašić).

Figure 1. Daubenton's bat (*Myotis daubentonii*) (photo: Jasmin Pašić).

Ako same ilustracije ili fotografije sadrže legendu i objašnjenja, njihov tekst treba da bude lako čitljiv, crno-bijel, na lokalnom i na engleskom jeziku. Sve ilustracije i fotografije treba da se dostave elektronskim putem zajedno sa rukopisom ali kao posebne datoteke, u rezoluciji 300 dpi ili više (kada je širina postavljena na 13 cm). U osnovnom tekstualnom dokumentu treba da stoji samo naslov ilustracije ili fotografije, na mjestu u tekstu gdje je poželjno da bude (u pripremi za štampu ovo može malo odstupati zbog grafičkih mogućnosti, npr. da se tabela koja može da stane na jednu stranu ne bi prelamala na dvije i sl.).

Tekst u tabelama treba pisati u veličini fonta 10. Tekst u zaglavlju tabele treba pisati **podebljano** (bold), na lokalnom i engleskom jeziku. Primjer:

Lokacija / Vrsta	Pol /	Starost /	Reprodukcijsko stanje /	AB	m	Paraziti /	Napomene /
Location / species	Sex	Age	Reproductive state	[mm]	[g]	Parazite	Comments
Strikina pećina/ cave Strikina pećina (mrežarenje / mistnetting)							

Reference citirane u tekstu treba da imaju sljedeći format: ime autora, imena dvojice autora ili ime prvog od nekoliko autora praćen godinom objavljivanja. Primjeri:

Bolkay (1924), Đulić & Mirić (1967), Pašić et al. (2013) - kad se ime autora u nominativu uklapa u sklop rečenice, a kad ovo nije slučaj onda kompletan poziv na referencu ili više referenci treba da bude u zagradi: (Bolkay 1924, Đulić & Mirić 1967, Pašić et al. 2013).

Sve reference na koje se poziva tekstu i samo one refence na koje se poziva tekstu treba da budu navedene u listi referenci na kraju teksta, poređane po abecednom/azbučnom redu. Svaka stavka u listi referenci (spisku citirane literature) pisana u regular stilu veličine 10 treba sadržavati imena svih autora, godinu objavljivanja, naslov publikacije, kompletan naslov časopisa ili knjige, naziv izdavača, broj stranica, itd., u skladu sa sljedećim primjerima:

Bolkay S. J., 1924. Catalogue of the mammals occurring in Bosnia-Hercegovina and preserved in the Land-museum in Sarajevo. *Biologica hungarica* 1(2): 1–7.

Đulić B., Đ. Mirić, 1967. *Catalogus faunae Jugoslaviae, IV/4: Mammalia*. Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Ljubljana, 46 str.

Pašić J., J. Mulaomerović, P. Presetnik, 2013. Rezultati pregleda potencijalnih zimskih skloništa šišmiša u Bosni i Hercegovini u zimu 2012/13 [Results of survey of potential bat hibernacula in Bosnia And Herzegovina in winter 2012/13]. *Naš krš, XXXIII* (46), Bilten radne grupe za zaštitu šišmiša, Supplementum 1: 23–34.

Kovač D., N. Fressel, 2011. Istraživanje faune šišmiša u NP Paklenica s posebnim naglaskom na visinsku raspodjelu [Bat fauna research in Paklenica National Park with special emphasis on altitude distribution]. U: Čolić, L., S. Kapelj (ur.) *Zbornik istraživačkih radova – Nacionalni park Paklenica 2008.*, Udruga studenata biologije – “BIUS”, Zagreb: 186–221.

Bočić N. 2014. Jama Olimp. Hrvatski speleološki poslužitelj. < <http://speleologija.eu/olimp/index.htm> > [16.12.2015.]

INSTRUCTIONS FOR AUTHORS

Hypsugo – Bulletin for bat research of Balkans (published by: Centre for Karst and Speleology, Bosnia and Herzegovina; Wildlife Conservation Society Mustela, Serbia; Montenegrin Ecologists Society, Montenegro) accepts all types of manuscripts (articles, short communications, notes) presenting results of bat research, as well as announcements and reports from symposiums, workshops etc., original reviews of books and equipment, bibliographies, biographies, obituaries etc., related to bats in Balkans.

The full manuscript should be sent directly to the address: **hypsgo@centarzakrs.ba**, in required format, along with good quality figures (photographs). Manuscripts must be prepared very carefully according to the rules below, while final correction could be done only by the Editorial of the Bulletin. Only correct and complete manuscripts will be accepted. At least one reviewer will be assigned to every manuscript. Reviewer(s), will give an opinion on its quality and/or possibly indicate any improvement or amendments needed. In this case the corresponding author will be informed by the Editorial.

The forms and structure should be as follows:

Form: All the manuscripts should be written in *MS Word 2000* using Times New Roman font, size 11, indentation left 0, right 0 spacing before 0 pt and spacing after 6 pt, line spacing Single, alignment Justified. All the text should be prepared using A4 paper size and leaving 2.5 cm margins on all sides.

Language. The manuscript should be written in a good quality local language (all linguistic standards are accepted – Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian, but chosen one should be strictly followed). Manuscripts in English are acceptable as well. Only in *Field Notes* other languages, i.e. author's native language, are also acceptable. Authors for whom local or English language is a second language are advised to have their manuscript professionally edited before submission. In any case, the authors themselves are responsible for linguistic correctness of the text, in both local and English language.

Script: Latin or Cyrillic alphabet appropriate for the chosen linguistic standard / language, using corresponding Windows keyboard / language settings. Scientific names should always be written in Latin script using English Windows keyboard / language settings.

Title should be written in **UPPERCASE USING BOLD** Font style of size 14 and centred, in both local and English language.

Authors' name(s) and addresses. Full names of the author(s) should be given in a single paragraph following the title, separated by commas. Addresses of at least one of the authors should be adequate for postal and e-mail communication. Examples:

Primož Presetnik¹, Branko Karapandža², Jasminko Mulaomerović³

¹ Center za kartografijo favne in flore (Slovenija), e-mail: primoz.presetnik@ckff.si

² Fauna C&M, Zemunska 19, Novi Banovci (Srbija), e-mail: fauna.cm@gmail.com; Društvo za očuvanje divljih životinja Mustela, Njegoševa 51, Beograd (Srbija)

³ Centar za krš i speleologiju (Bosna i Hercegovina), e-mail: Jasminko.Mulaomerovic@bhtelecom.ba

Abstract should be written using font size 10, in English and in local language, subtitled **Abstract** and **Sažetak** accordingly in a separate paragraph using bold font style.

Key words should also be in English and in local language using font size 10, just below the abstract in corresponding language, in a single paragraph, separated by commas, as in an example:

»**Key words:** Chiroptera, hibernacula, monitoring, Bosnia and Herzegovina«

»**Ključne riječi:** Chiroptera, zimska skloništa, monitoring, Bosna i Hercegovina«

Main text of the article should generally be arranged according to following headings: **Introduction, Materials and Methods, Results, Discussion** and/or **Conclusions, Acknowledgements, References** written as a separate paragraphs using bold font style

However, short information, following given instructions in all the other aspects, are also accepted, in a form of:

1. **Short Communication** summarised in less than two pages, without headings, but with the title, abstract and key words.
2. **Field Notes** a single paragraph, 350 words at most, reporting a record of species, giving date, precisely defined site (with geographic coordinates whenever possible, using WGS84datum exclusively), number of individuals (of all reported species), and possibly also other data on the record (sex, age, measurements, ring number, museum collector/inventory number etc.) as well as circumstances of the finding, written in local or other authors' native language and in parallel in English language, titled as follows: species' scientific name (if more than two species are reported, only »Chiroptera« should be written), date, site name, country name. Example:

Myotis daubentonii, 6. 6. 2014, Strikina pećina, Bosna i Hercegovina

Scientific names of species should be written in *italic style*. They should be in brackets when first encountered in the text following their local/English names. In the tables scientific name should be used, while use of local/English names is optional. Examples:

a) In the title: »Daubenton's Bat (*Myotis daubentonii*) New Bat (Chiroptera) Species on the Bosnia and Herzegovina check list«

b) In the text: »Daytime survey of the Strikina pećina cave found 5 Lesser horseshoe bats (*Rhinolophus hipposideros*) and a single Schreibers' bent-winged bat (*Miniopterus schreibersii*).«

Tables and figures (illustrations and photographs) should not exceed the printed page size (13 cm x 18 cm) and they must be of good quality. They have to have a title and explanation both in local and English language. Title should be written in regular style size 10 centred. All explanations of tables and figures should be written in a regular style of size 10, centred. Examples:

Tabela 1. Vrste, mjerenja i ostale napomene o šišmišima izmjerenim u Strikinoj pećini.

(AB – dužina podlaktice, m – masa)

Table 1. Species, measurements and other observations of measured bats in Strikina pećina cave .

(AB – length of the fore arm, m – mass)

Slika 1. Vodeni šišmiš (*Myotis daubentonii*) (foto: Jasmin Pašić).

Figure 1. Daubenton's bat (*Myotis daubentonii*) (photo: Jasmin Pašić).

If figures themselves contain legend and explanation those should be well-legible, black and white, in both local and English language. All figures should be submitted electronically as separated files along with the manuscript, with resolution 300 dpi or more (when width set at 13 cm). The main text of the manuscript should only contain the titles of the figures, placed at the preferred position within the text (though this may be changed in final layout due to graphical reasons, e.g. so that the table that fits a single page would not be broken across two pages).

Text in the tables should be written in size 10. The text in the title row(s) should be written in **Bold Font style**, both in local and in English language. Example:

Lokacija / Vrsta	Pol / Starost	Reprodukcijsko stanje	AB m	Paraziti /	Napomene /
Location /Species	Sex Age	Reproductive state	[mm] [g]	Parazite	Comments
Strikina pećina/ cave Strikina pećina (mrežarenje / mistnetting)					

Reference cited in the text should follow this format: name of the author, names of two authors or the name of the first one of several authors. Examples:

Bolkay (1924), Đulić & Mirić (1967), Pašić et al. (2013) when author(s) name(s) fit(s) the sentence or, otherwise, the whole of the reference(s) citation(s) should be in the brackets (Bolkay 1924, Đulić & Mirić 1967, Pašić et al. 2013).

All the references cited in the text and only those cited in the text should be listed at the end of the text in alphabetic order corresponding the language of the main text. The list of references should be written in regular stile, font size 10 and contain the names of all the authors, the complete journal or book title, publisher name, number of pages etc. written according to the following examples:

- Bolkay S. J., 1924. Catalogue of the mammals occurring in Bosnia-Hercegovina and preserved in the Land-museum in Sarajevo. *Biologica hungarica* 1(2): 1–7.
- Đulić B., Đ. Mirić, 1967. *Catalogus faunae Jugoslaviae, IV/4: Mammalia*. Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Ljubljana, 46 str.
- Pašić J., J. Mulaomerović, P. Presetnik, 2013. Rezultati pregleda potencijalnih zimskih skloništa šišmiša u Bosni i Hercegovini u zimu 2012/13 [Results of survey of potential bat hibernacula in Bosnia And Herzegovina in winter 2012/13]. *Naš krš, XXXIII* (46), Bilten radne grupe za zaštitu šišmiša, Supplementum 1: 23–34.
- Kovač D., N. Fressel, 2011. Istraživanje faune šišmiša u NP Paklenica s posebnim naglaskom na visinsku raspodjelu [Bat fauna research in Paklenica National Park with special emphasis on altitude distribution]. U: Čolić, L., S. Kapelj (ur.) *Zbornik istraživačkih radova – Nacionalni park Paklenica 2008.*, Udruga studenata biologije – “BIUS”, Zagreb: 186–221.
- Bočić N. 2014. Jama Olimp. Hrvatski speleološki poslužitelj. < <http://speleologija.eu/olimp/index.htm>> [16.12.2015.]